

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة

الدورة الخمسون



الجلسة العامة ٦٢

الخميس، ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥،
الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد فريتاس دو أمارال (البرتغال)

نظرا لغياب الرئيس تولى الرئاسة نائب
الرئيس السيد بيبولسونغرام (تايلند)

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٢٥

البند ١٥ من جدول الأعمال (تابع)
انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية:

(ب) انتخاب ثمانية عشر عضوا للمجلس
الاقتصادي والاجتماعي

التالية في المجلس الاقتصادي والاجتماعي: استراليا،
ألمانيا، اندونيسيا، أوغندا، ايرلندا، باراغواي، باكستان،
البرازيل، البرتغال، بلغاريا، بولندا، بيلاروس، تايلند،
جامايكا، جمهورية تنزانيا المتحدة، جنوب افريقيا،
زمبابوي، السنغال، السودان، شيلي، غانا، فرنسا،
الفلبين، فنزويلا، كوت ديفوار، كوستاريكا، كولومبيا،
الكونغو، لكسمبرغ، ماليزيا، مصر، الهند، هولندا،
الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان. ولذلك لن
تظهر أسماء هذه الدول الست والثلاثين في الاقتراع.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية):
ستشرع الجمعية العامة صباح اليوم في انتخاب ثمانية
عشر عضوا للمجلس الاقتصادي والاجتماعي ليحلوا
محل الأعضاء الذين تنتهي مدتهم في ٣١ كانون الأول/
ديسمبر ١٩٩٥. والأعضاء الثمانية عشر المنتهية مدتهم
هم: الاتحاد الروسي، أوكرانيا، بوتان، جزر البهاما،
الجمهورية العربية الليبية، جمهورية كوريا، الدانمرك،
رومانيا، زائير، سري لانكا، الصين، غابون، كندا، كوبا،
المكسيك، المملكة المتحدة، النرويج، نيجيريا.

ووفقا للفقرة ٤ من قرار الجمعية العامة ٢٨٤٧
(د - ٢٦) المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧١ ومع
مراعاة عدد الدول التي تظل أعضاء في المجلس بعد
١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ينتخب الأعضاء الثمانية
عشر على النحو التالي: أربعة من الدول الأفريقية
وأربعة من الدول الآسيوية وثلاثة من دول أوروبا
الشرقية وثلاثة من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر
الكاريببي وأربعة من دول أوروبا الغربي ودول أخرى.
وتعكس بطاقات الاقتراع هذا النمط.

وأود أن أذكر أعضاء الجمعية بأنه اعتبارا من
١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ سيستمر تمثيل الدول

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب
الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على
نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع واحد من تاريخ
النشر الي: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد
نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

المجموعة لديها أربع دول مرشحة للمقاعد الثلاث المطلوب شغلها في المجلس الاقتصادي والاجتماعي. وهذه الدول المرشحة هي الاتحاد الروسي وأوكرانيا والجمهورية التشيكية ورومانيا. والمجموعة لم يكن في وسعها تأييد أية دولة من الدول المرشحة.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل بوليفيا، بصفته رئيسا لمجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

السيد كاماتشو أوميستي (بوليفيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية): بصفتي رئيسا لمجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي في شهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، يشرفني أن أبلغ الجمعية العامة أن هناك خمس دول مرشحة من جانب منطقتنا للانتخاب للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، وهي الأرجنتين وإكوادور وبوليفيا وغيانا ونيكاراغوا.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل النرويج، بصفته رئيسا لمجموعة دول أوروبا الغربية، ودول أخرى.

السيد بيورن ليان (النرويج) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بصفتي رئيسا لمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى في شهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، يشرفني أن أبلغ الجمعية العامة أنه لدى المجموعة أربع دول مرشحة للمقاعد الأربعة المطلوب شغلها في المجلس الاقتصادي والاجتماعي. وهذه الدول المرشحة، التي أيدتها المجموعة، هي السويد وفنلندا وكندا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل الجمهورية العربية السورية، الذي أبدى رغبته في الإدلاء ببيان.

السيد أبو حديد (الجمهورية العربية السورية): إن سوريا، كما ذكر السيد رئيس مجموعة الدول الآسيوية، هي من عداد الدول التي تقدمت بترشيح نفسها لعضوية المجلس الاقتصادي والاجتماعي للفترة من ١٩٩٦ إلى ١٩٩٨. وإن سوريا، رغبة فسي وحدة المجموعة الآسيوية وتقديرا لهذه المجموعة، تعلن أنها ستسحب ترشيحها خلال هذه الدورة لصالح لبنان. ونأمل من الدول التي تفضلت مشكورة بمساندة وإرسال مذكرات تأييد للجمهورية العربية السورية أن تأخذ علما بهذا الانسحاب وتتنظر في دعم الشقيقة لبنان في هذا المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

وأود إبلاغ الجمعية أن عدد المرشحين الذي لا يتجاوز عدد المقاعد الشاغرة والذي ينال أكبر عدد من الأصوات وأغلبية الثلثين من الحاضرين والمشاركين في التصويت سوف يعلن انتخابه. وفي حالة تساوي عدد الأصوات لمقعد متبق يجري اقتراح مقيد يقتصر على المرشحين الذين حصلوا على عدد متساو من الأصوات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذا الإجراء؟

تقرر ذلك.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقا للمادة ٩٢ من النظام الداخلي سيجري الانتخاب بالاقتراع السري ولا يجوز فيه تقديم مرشحين.

أعطي الكلمة الآن لممثل جنوب أفريقيا بوصفه رئيس مجموعة الدول الأفريقية.

السيد جيلي (جنوب أفريقيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بصفتي رئيسا لمجموعة الدول الأفريقية في شهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، يشرفني أن أبلغ الجمعية العامة بأن المجموعة أيدت ترشيح توغو وتونس وجمهورية أفريقيا الوسطى وغابون فسي انتخابات المجلس الاقتصادي والاجتماعي لفترة ثلاث سنوات تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل بروني دار السلام، بصفته رئيسا لمجموعة الدول الآسيوية.

السيد جيمات (بروني دار السلام) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بصفتي رئيسا لمجموعة الدول الآسيوية لشهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، يشرفني أن أبلغ الجمعية العامة بأن الأردن وجمهورية إيران الإسلامية وبنغلاديش والجمهورية العربية السورية والصين وكمبوديا ولبنان ونيبال قدمت ترشيحاتها للانتخاب للمجلس الاقتصادي والاجتماعي.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل البانيا، بصفته رئيسا لمجموعة دول أوروبا الشرقية.

السيد كولا (ألبانيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بصفتي رئيسا لمجموعة دول أوروبا الشرقية في الشهر الحالي، يشرفني أن أبلغ الجمعية العامة أن

المجموعة باء - الدول الآسيوية	الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكر ممثل الجمهورية العربية السورية على تعاونه.
١٧٥ عدد بطاقات الاقتراع	وفقا للنظام الداخلي، نشرع الآن في الانتخاب
صفر عدد البطاقات الباطلة	بالاقتراع السري، على أن نضع في الاعتبار البيانات التي أدلى بها ممثلو ألبانيا وبروني دار السلام وبوليفيا والجمهورية العربية السورية وجنوب افريقيا والنرويج.
١٧٥ عدد البطاقات الصحيحة	
لا أحد الممتنعون عن التصويت	وتوزع الآن بطاقات الاقتراع ألف وباء وجيم ودال وهاء. أطلب الى الممثلين ألا يستخدموا سوى هذه البطاقات وأن يكتبوا عليها أسماء الدول التي يودون التصويت لصالحها.
١٧٥ عدد الأعضاء المصوتين	
١١٧ أغلبية الثلثين المطلوبة	وبطاقة الاقتراع التي تتضمن عددا من الأسماء من المنطقة المعنية أكبر من عدد المقاعد المخصصة لها ستعتبر لاغية. وإذا ما ظهرت على بطاقة الاقتراع أسماء دول أعضاء لا تنتمي الى تلك المنطقة فإنها لن تعد إطلاقا.
عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:	
١٢٧ الصين	بناء على دعوة من الرئيس بالنيابة، تولت فرز الأصوات السيد بوشيك (ألمانيا) والسيدة كويلهو داکروز (أنغولا) والسيدة رادوتشوفسكا - بروشفيتز (بولندا) والسيدة كورادو - كريفاث (غواتيمالا) والسيد كازيخانوف (كازاخستان).
١٢١ بنغلاديش	
١١٢ لبنان	أجري تصويت بالاقتراع السري.
٨٨ الأردن	علقت الجلسة الساعة ١١/٠٠ واستؤنفت الساعة ١٢/٢٠.
٧٩ جمهورية إيران الإسلامية	الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:
٧٥ كمبوديا	
٥٩ نيبال	المجموعة ألف - الدول الأفريقية
٢ الجمهورية العربية السورية	١٧٥ عدد بطاقات الاقتراع
٢ فييت نام	صفر عدد البطاقات الباطلة
١ الكويت	١٧٥ عدد البطاقات الصحيحة
١ جمهورية كوريا	لا أحد الممتنعون عن التصويت
١ سري لانكا	١٧٥ عدد الأعضاء المصوتين
	١١٧ أغلبية الثلثين المطلوبة
المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
١٧٥ عدد بطاقات الاقتراع	١٤٧ الاتحاد الروسي
صفر عدد البطاقات الباطلة	١٤٥ الجمهورية التشيكية
١٧٥ عدد البطاقات الصحيحة	١١٨ رومانيا
١ الممتنعون عن التصويت	٩٦ أوكرانيا
١٧٤ عدد الأعضاء المصوتين	١ ألبانيا
١١٦ أغلبية الثلثين المطلوبة	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	١ السابقة
١٤٧ الاتحاد الروسي	المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
١٤٥ الجمهورية التشيكية	١٧٥ عدد بطاقات الاقتراع
١١٨ رومانيا	صفر عدد البطاقات الباطلة
٩٦ أوكرانيا	١٧٥ عدد البطاقات الصحيحة
١ ألبانيا	لا أحد الممتنعون عن التصويت
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية	١٧٥ عدد الأعضاء المصوتين
السابقة	١١٧ أغلبية الثلثين المطلوبة
	عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:
المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي	١٧٣ تونس
١٧٥ عدد بطاقات الاقتراع	١٧٢ غابون
صفر عدد البطاقات الباطلة	١٧٠ توغو
١٧٥ عدد البطاقات الصحيحة	١٦١ جمهورية افريقيا الوسطى
لا أحد الممتنعون عن التصويت	٢ نيجيريا
١٧٥ عدد الأعضاء المصوتين	١ غينيا - بيساو
١١٧ أغلبية الثلثين المطلوبة	١ زائير
عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:	
١٢٤ الأرجنتين	

جولة الاقتراع الثانية ستقتصر على الدول الأربع التي لم تنتخب من بين الدول الآسيوية ولكنها حصلت على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق وهي الأردن وجمهورية إيران الإسلامية وكمبوديا ولبنان: والدول الأربع التي لم تنتخب من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ولكنها حصلت على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق وهي إكوادور وبوليفيا وغيانا ونيكاراغوا.

وذلك وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

وتوزع الآن بطاقات الاقتراع بـاء ودال. وأرجو الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع أسماء الدول التي يريدون التصويت لصالحها.

وستعلن باطلة بطاقات الاقتراع بـاء للدول الآسيوية، إذا تضمنت أسماء دول غير الأردن أو جمهورية إيران الإسلامية أو كمبوديا أو لبنان، وكذلك إذا تضمنت أسماء أكثر من دولتين.

وستعلن باطلة أيضا بطاقات الاقتراع دال لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، إذا تضمنت أسماء دول غير بوليفيا.

أفهم أن ممثل بوليفيا يود أن يتكلم وأعطيه الكلمة الآن.

السيد كاماتشو أوميسي (بوليفيا) (ترجمة شفوية عن الإسبانية): أود أن أبلغ الجمعية العامة أن وفد بوليفيا يسحب ترشيحه في جولة الاقتراع الثانية. ولكنني أود أن أسجل الإعراب عن تقدير بوليفيا للوفود التي شرفتنا بتصويتها المؤيد لنا وبوضع ثقتها فينا. لقد تأثرنا بشدة بذلك، بصرف النظر عن النتائج النهائية للاقتراع.

ونأمل أن يسهم هذا الإعلان في الانتخاب العاجل لجميع الأعضاء الجدد في المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكر ممثل بوليفيا على تعاونه.

وفقا للنظام الداخلي نشرع الآن في إجراء الاقتراع المقيد، آخذين في الحسبان البيان الذي أدلى به ممثل بوليفيا.

١٠٨	غيانا
١٠٣	نيكاراغوا
٨٣	إكوادور
٧٧	بوليفيا
٣	بنما
٢	كوبا
٢	المكسيك
١	شيلي
١	غواتيمالا
١	بيرو
١	أوروغواي

المجموعة هاء - دول أوروبا الغربية ودول أخرى
عدد بطاقات الاقتراع ١٧٥
عدد البطاقات الباطلة صفر
عدد البطاقات الصحيحة ١٧٥
المتنعون عن التصويت ٣
عدد الأعضاء المصوتين ١٧٧
أغلبية الثلثين المطلوبة ١١٥
عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

١٦٨	كندا
١٦٦	فنلندا
١٦٥	السويد
١٦٢	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
٣	النرويج
٢	الدانمرك

بالحصول على أغلبية الثلثين المطلوبة، انتخبت الدول التالية: الاتحاد الروسي والأرجنتين وبنغلاديش وتوغو وتونس وجمهورية أفريقيا الوسطى والجمهورية التشيكية ورومانيا والسويد والصين وغابون وفرنلندا وكندا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لمدة ثلاث سنوات ابتداء من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أهنئ الدول التي انتخبت أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

لا يزال يتعين شغل أربعة مقاعد، اثنان من بين الدول الآسيوية واثنان من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

ولذلك نشرع الآن في إجراء الاقتراع المقيد الأول.

١	عدد البطاقات الباطلة
١٧٢	عدد البطاقات الصحيحة
١	المتنعون عن التصويت
١٧١	عدد الأعضاء المصوتين
١١٤	أغلبية الثلثين المطلوبة
	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
١٣١	غيانا
١١٩	نيكاراغوا
٧٥	اكوادور
١	بوليفيا

وبناء على ذلك ستعلن باطلة بطاقات الاقتراع دال لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي إذا تضمنت أسماء دول غير اكوادور وغيانا ونيكاراغوا، وكذلك إذا تضمنت أسماء أكثر من دولتين.

بناء على دعوة من الرئيس بالنيابة تولت فرز الأصوات السيدة بوشيك (ألمانيا)، والسيدة كويلهودا كروز (أنغولا)، والسيدة رادوتشوفسكا - بروتشفيتز (بولندا)، والسيدة كورادو - كوياس (غواتيمالا)، والسيد كازيخانوف (كازاخستان).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٢/٥٠ واستؤنفت الساعة ١٢/٢٥.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة باء - الدول الآسيوية

١٧٣	عدد بطاقات الاقتراع
١	عدد البطاقات الباطلة
١٧٢	عدد البطاقات الصحيحة
لا أحد	المتنعون عن التصويت
١٧٢	عدد الأعضاء المصوتين
١١٥	أغلبية الثلثين المطلوبة
	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
١٢٣	لبنان
٨٥	الأردن
٦٦	كمبوديا
٦٠	جمهورية إيران الإسلامية

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
عدد بطاقات الاقتراع ١٧٣

بالحصول على أغلبية الثلثين المطلوبة، انتخبت غيانا ولبنان ونيكاراغوا أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لمدة ثلاث سنوات ابتداء من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أهنيء الدول التي انتخبت أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

لا يزال يتعين شغل مقعد واحد من بين الدول الآسيوية. ووفقا للنظام الداخلي، ينبغي أن نواصل سلسلة الاقتراعات المقيدة. بيد أنه بالنظر إلى تأخر الوقت، أقترح تأجيل إجراء أية اقتراعات أخرى حتى الساعة ١٥/٣٠.

تقرر ذلك.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٣٠